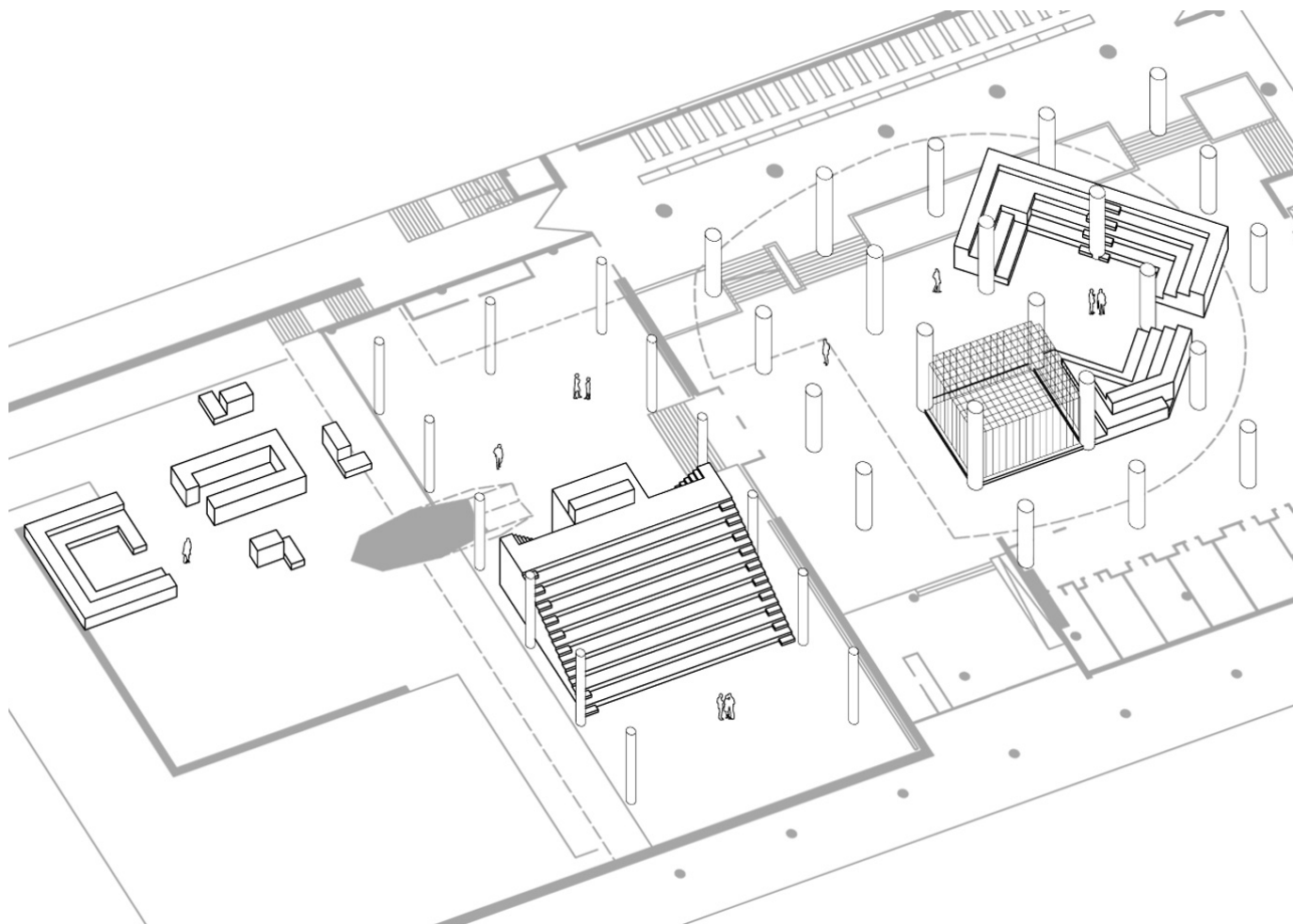


SPECTATOR

team Andrea Hofmann
mit Nicole Timm, Marius Busch, Ingo Roth
typ temporäre Architektur
zusammenarbeit
ort Haus der Kulturen der Welt Berlin
kuratoren Jens Hillje, Tang Fu Kuen
dramaturgie Irina Szodruch
zeit 15.-18. 6. 2011
fotos raumlaborberlin

Am Flutgraben 3
12435 Berlin
telefon +49 30 27580882
fax +49 30 2476319
internet www.raumlabor-berlin.de

raumlaborberlin



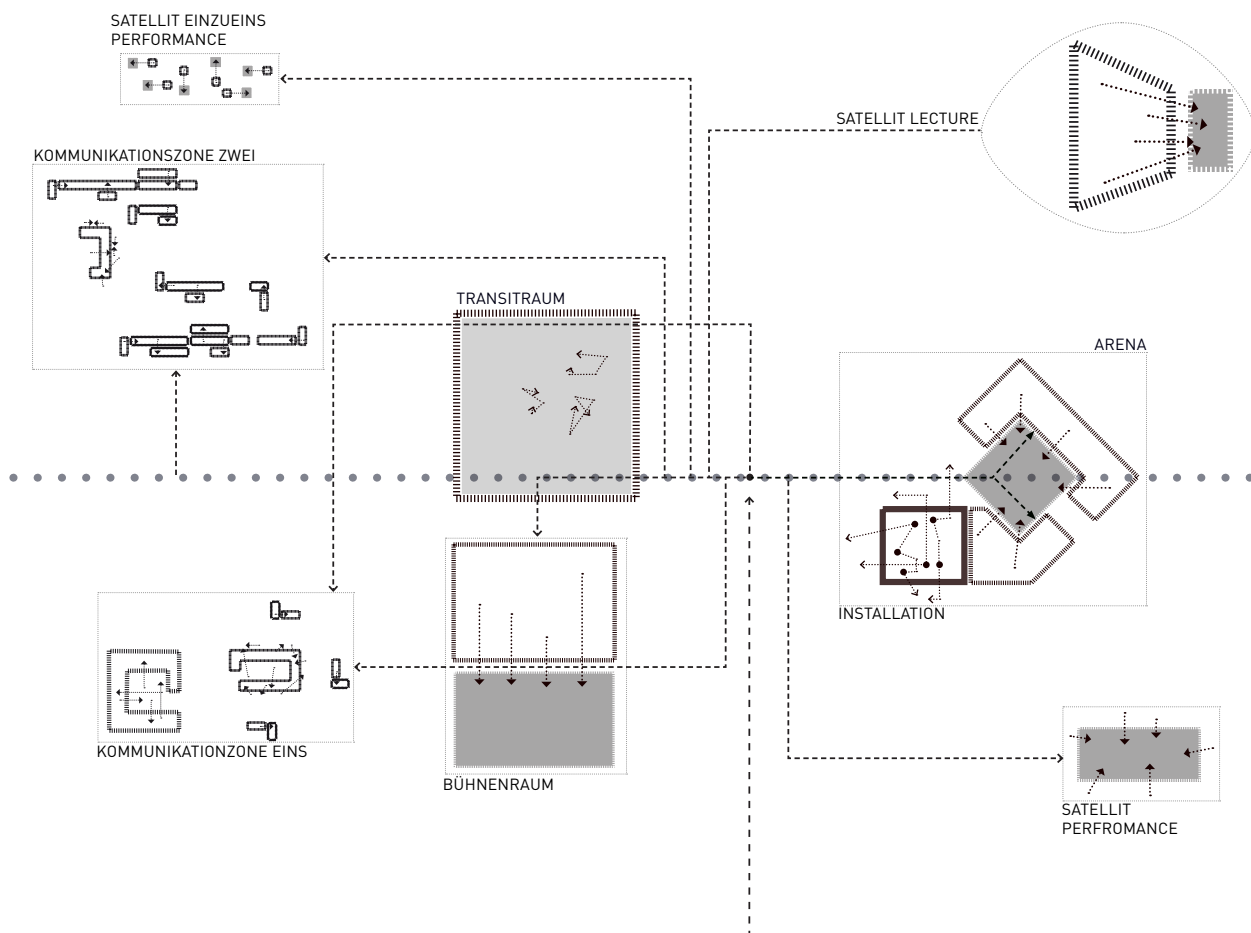
Das IN TRANSIT Festival 2011 setzt sich inhaltlich mit der Rolle des Betrachters (spectator) auseinander, indem innerhalb von vier Tagen in einer zeitlich engen Taktung eine Vielzahl unterschiedlicher Performances stattfinden.

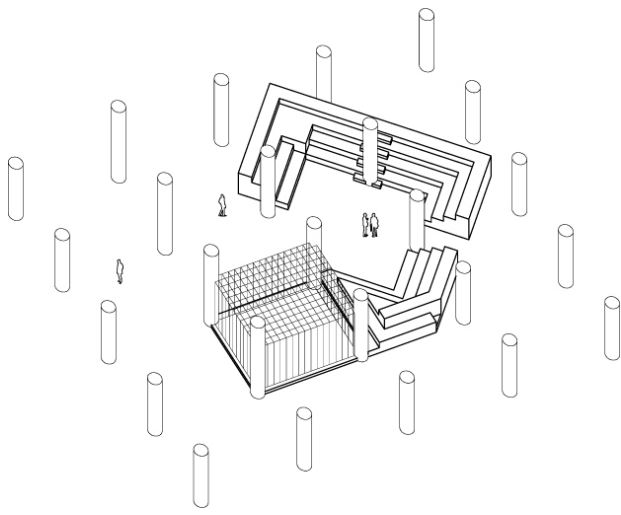
Der Betrachter bleibt dabei stetig in Bewegung - die räumliche Situation ändert sich dementsprechend. Die sich wechselnde inhaltlich und programmatisch festgeschriebene Grundsituation zwischen Betrachter und Akteur nimmt Einfluss auf das räumliche Konzept des Festivals. Unterschiedliche Möglichkeiten wie sich Betrachter und Akteur begegnen können werden konzeptionell ausgereizt und durch die räumliche Konfiguration der Bühnen- und Tribünensituationen verstärkt. Die räumliche Anordnung steht in Dynamik zur Architektur des Hauses der Kulturen der Welt.

The festival IN TRANSIT 2011 deals, with regards to contents, with the role of the spectator as within the time of four days and a chronological tight timing device there takes place a multiplicity of different performances.

The spectator is constantly staying in motion – the spatial situation is changing according to this.

The alternating programmatic and conceptual base situation between spectator and actor influences the spatial concept of the festival. Various encounter possibilities between spectator and actor are programmatically integrated and amplified through the spatial configuration of the stage and seating area. The organization orientates itself on the spatial qualities within the House of Cultures of the World, incorporating and magnifying them even more.





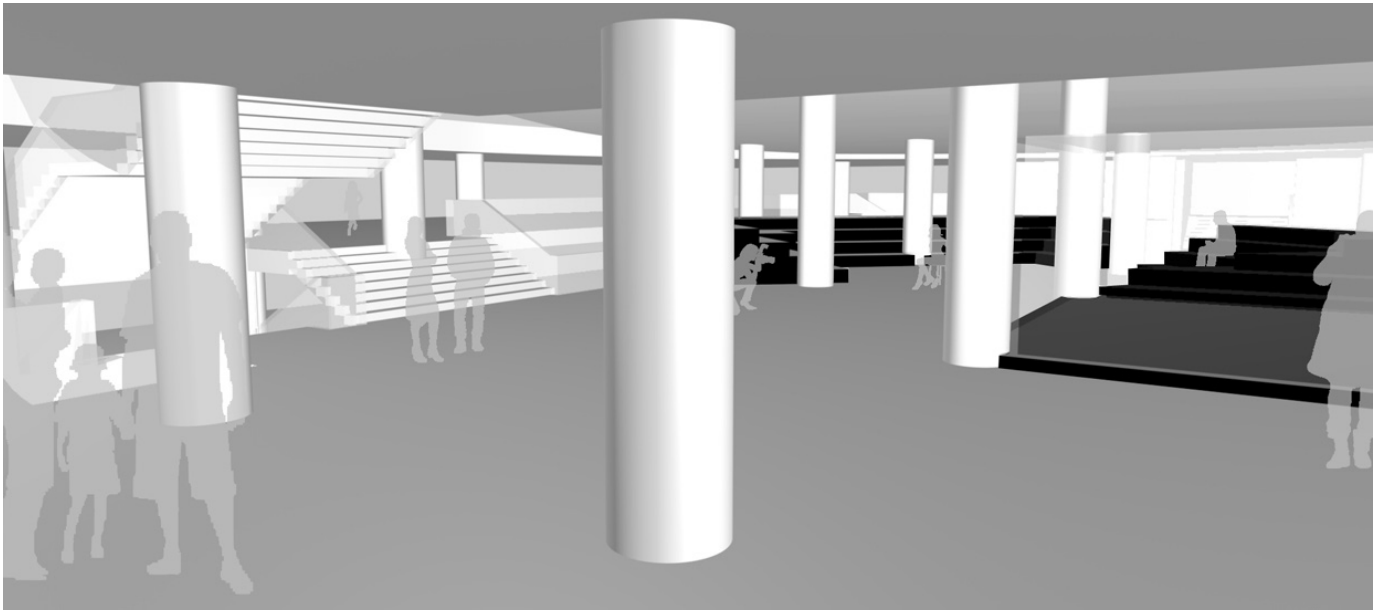
Arenagedanke als ursprüngliche Theaterform - hier aufgebrochen, geöffnet hin zum architektonisch markanten Veranstaltungsort, dem Foyer des HKW. Betrachter-Akteur Beziehung ist klar definiert.

The idea of arena as the original form of theatre, deconstructed, opening itself to the distinctive architectural venue: the foyer of the HCW. Relation between spectator and actor is clearly defined.



Arena - Ann Liv Young "Mermaid Show"



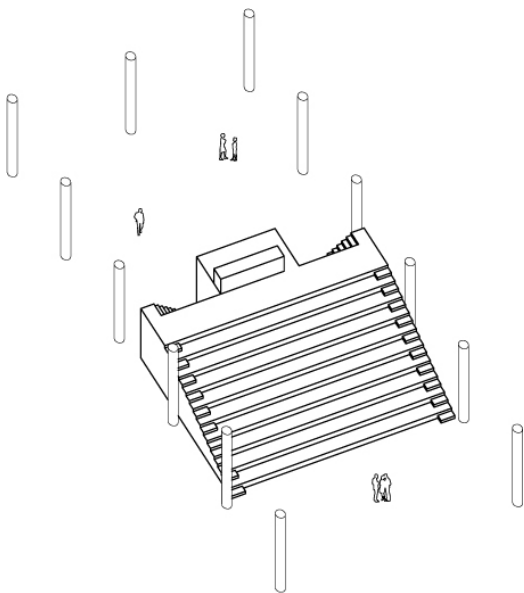


Transluzenter silberner Kubus angrenzend an Arena. Als Ort für eine künstlerische Installation in sich geschlossen und gleichzeitig mit dem Foyer in Kommunikation.

Translucent silver cube next to the arena. As a place for artistic installation, it's closed around itself and at the same time communicates with the foyer.



Installation - Ming Wong "Biji Dival"



Die Ausstellungshalle des HKW enthält einen abgetrennten Bühnenraum, dessen Tribüne von der Hinterseite erschlossen wird, ansonsten an eine klassische Theatersituation erinnert.

The exhibition hall of the HCW contains a separate theater stage which reminds of a classic theatre situation, with the exception that the tribune is accessed from the back.



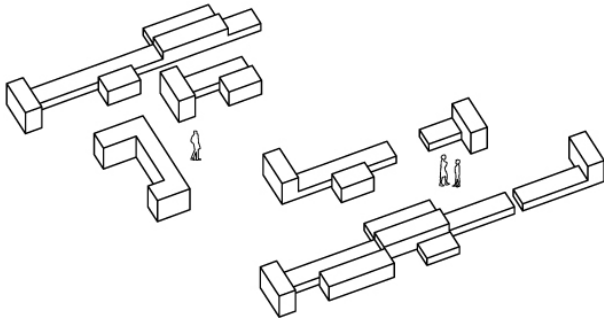


Unterschiedlich konfigurierbar - als sozialer Raum oder performativer Raum nutzbar. Definition von Theater und räumlich definierte Abgrenzung zwischen Akteur und Betrachter verschwimmt.

Various configuration – usable as a social space or a performative space. Definition of theatre and the spatially-defined separation between actor and observer becomes blurred.



Transitraum - Eisa Jocsón & Daniel Kok "Pole Dance"



Ort für Kommunikation und Reflektion des Gesehenen. Ort für Performances unter freiem Himmel, angegliedert an die Gastronomie und abseits der theatral definierten Räume.

Space for communication and reflections of the seen. Space for performances under the open sky, connected to catering, adjacent to theatrically defined spaces.



Kommunikationszone

